

Č. 11/05/2012 – SAMRS**ZMLUVA č. SAMRS/2012/01/04****O POSKYTNUTÍ DOTÁCIE NA REALIZÁCIU PROJEKTU
OFICIALNEJ ROZVOJOVEJ POMOCI SLOVENSKEJ REPUBLIKY
Z PROGRAMU SLOVAKAID**

uzatvorená podľa Zákona č.545/2010 Z.z. O poskytovaní dotácií v pôsobnosti MZV SR

(ďalej „Zmluva“)

medzi

Objednávateľ: **Slovenská agentúra pre medzinárodnú rozvojovú spoluprácu**

sídlo: Drotárska cesta 46, 811 02 Bratislava
zriadená: Zákonom č. 617/2007 Z.z. z 5. decembra 2007
bankové spojenie:
IČO: 31819559
DIČ: 2022359009
Tel.:
Fax:
e- mail: info@slovakaid.sk
www.slovakaid.sk

zastúpená: Mgr. Lucia Lacková, poverená riadením SAMRS

(ďalej „agentúra“)

a

Kontraktor **Vysoká škola zdravotníctva a sociálnej práce sv. Alžbety n.o.**

sídlo: Palackého 1, Bratislava
kontakt. adresa: Nám. 1. mája P.O.BOX 104, 810 00 Bratislava
zapísané: 13.10.2003, OVVS-673/54/2002-NO
IČO: 31821979
DIČ: 2021302151
bankové spojenie:
číslo účtu:
telefónne číslo:
fax:
e-mail: vladimir.krcmery@szu.sk, juraj.benca@gmail.com
zastúpená: prof. MUDr. Juraj Benca, Ph.D

prorektor pre humanitárne aktivity

Partner kontraktora v prijímajúcej krajine:

Hope for Sick and Poor

sídlo: Utawala plot 115/277 opposite GSU Gate Eastern by pass,
Utawala, Nairobi

kontakt. adresa: P.O. Box 18827 – 00500, Nairobi, Kenya

zapísané: Joyce Njeri Mukururi, 2273 DI 56/1214, Number:
P051188921D

bankové spojenie:

číslo účtu:

telefónne číslo:

fax: -

e-mail: nicokimuli@yahoo.com, pechacova.daria@gmail.com

zastúpené: Nicodemus Mwanzia Kimuli, MSc., Daria Pechacova, MSc

(ďalej „konečný príjemca“)

Článok 1
Úvodné ustanovenie

- 1.1 Agentúra v súlade so Zákonom č. 617/2007 Z.z. z 5. decembra 2007 pripravuje a realizuje činnosti súvisiace s poskytovaním oficiálnej rozvojovej pomoci. Dotácie sa poskytujú v zmysle Zákona č.545/2010 Z.z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky a o zmene Zákona č.617/2007 Z.z. o oficiálnej rozvojovej pomoci a o doplnení zákona č.575/2001 Z.z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy v znení neskorších predpisov a Výnosov 134/2011 Z.z. a 135/2011 Z.z. Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky.
- 1.2 V súlade s predmetom činnosti zapísaným v registri neziskových organizácií poskytujúcich všeobecne prospešné služby vedeného Obvodným úradom Bratislava pod č. OVVS-673/54/2002-NO je kontraktor nezisková organizácia s oprávneným vykonávať činnosti uvádzané v projekte.

Článok 2
Predmet Zmluvy

- 2.1 Predmetom tejto Zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí dotácie na realizáciu projektu č. **SAMRS/2012/01/04** s názvom „**Zlepšenie prístupu k predškolskému a základnému vzdelaniu pre znevýhodnené a sociálne slabé skupiny obyvateľstva v Keni**“

Rozhodnutie Projektovej komisie oficiálnej rozvojovej pomoci SR zo dňa 9. marca 2012 o poskytnutí dotácie v zmysle výziev NP ODA 2012.

Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú prílohy č. 1 až 5.

- 2.2 Kontraktorovi bude dotácia udelená a vyplatená v rámci podmienok vymedzených v tejto Zmluve. Kontraktor týmto prehlasuje, že podmienkam rozumie a prijíma ich.
- 2.3 Kontraktor dotáciu prijíma a zaväzuje sa, že projekt na svoju zodpovednosť zrealizuje.
- 2.4 Realizácia projektu je pre kontraktora a konečného prijímateľa záväzná v zmysle projektu uvedeného v Prílohe č. 1, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.

Článok 3 Dĺžka plnenia

- 3.1 Zmluva vstupuje do platnosti dňom podpisu zmluvných strán.
- 3.2 Doba realizácie projektu, je **od: 01. mája 2012** **do: 31. mája 2014**

Článok 4 Financovanie projektu

- 4.1 Agentúra sa zaväzuje poskytnúť dotáciu maximálne do výšky **286 781,32 € (slovom dvestoosemdesiatšesť tisíc sedemstoosemdesiatjedna EURO, 32 centov)**. Konečná suma je stanovená v súlade s Prílohou č. 2 a 3 tejto Zmluvy.
- 4.2 Kontraktor zabezpečí ďalšie financovanie projektu vo výške **60 940,48 € (slovom šesťdesiatšesť tisíc deväťstoštyridsať EURO, 48 centov)**. Konečná suma je stanovená v súlade s Prílohou č. 2 a 3 tejto Zmluvy.
- 4.3 Prevody finančných prostriedkov na realizáciu projektu podľa odseku 6.2 Zmluvy uskutoční agentúra na účet kontraktora na základe písomnej žiadosti kontraktora.

Článok 5 Práva a povinnosti zmluvných strán

- 5.1 Kontraktor sa zaväzuje zabezpečiť realizáciu schváleného projektu podľa odseku 2.1 v rozsahu a špecifikácii, časovom harmonograme, cene a v súlade s ostatnými podmienkami projektu, na ktorý získal kontraktor dotáciu.
- 5.2 Agentúra je oprávnená pozastaviť poskytovanie dotácie v prípade porušenia Zmluvy kontraktorom alebo podmienok poskytnutia dotácie, a to až do doby odstránenia tohto porušenia zo strany kontraktora.
- 5.3 Dokumentácia ku projektu a obrazové resp. vizuálne materiály (fotografie, videozáznamy, texty, brožúry, zborníky, plagáty a pod), ktoré boli v rámci realizácie projektu vytvorené odovzdá kontraktor v kópii agentúre (aj ich elektronické verzie na CD/DVD). Kontraktor zároveň touto zmluvou udeľuje neodvolateľný súhlas agentúre na ich použitie pre prezentačné aktivity SlovakAid.
- 5.4 Pri zabezpečení realizácie projektu je kontraktor povinný konať s náležitou odbornou starostlivosťou pri podpore zámerov, ktoré Ministerstvo zahraničných vecí SR a agentúra sledujú realizáciou aktivít podľa Národného programu oficiálnej rozvojovej pomoci SR.
- 5.5 Agentúra alebo ňou splnomocnený subjekt má právo kontrolovať a pripomienkovať realizáciu projektu. Agentúra alebo ňou splnomocnený subjekt bude vykonávať odborný dohľad nad realizáciou projektu a je oprávnená požadovať informácie, vysvetlenia a podklady, ktoré súvisia s realizáciou projektu a plnením Zmluvy. Kontraktor sa pri svojej činnosti zaväzuje

bezvýhradne riadiť pokynmi agentúry, je však povinný upozorniť agentúru na prípadnú nevhodnosť pokynov.

- 5.6 Zástupcovia agentúry a MZV SR si vyhradujú právo fyzickej kontroly plnenia projektu. Kontraktor je povinný umožniť vstup na podujatia - realizované aktivity - organizované v rámci realizácie projektu aj ďalším osobám, ktoré splnomocní agentúra alebo MZV SR.
- 5.7 Agentúra sa zaväzuje pri splnení podmienok stanovených v tejto Zmluve realizovať financovanie projektu podľa odseku 4.1 a dohodnutým postupom platieb podľa Článku 6, tejto Zmluvy. V prípade, že finančné plnenie bolo preukázateľne použité na riadne naplnenie projektu a preukázateľne zdokumentované, agentúra je povinná vyplatiť finančné prostriedky do výšky oprávnených nákladov, maximálne však do výšky 100% udelenej dotácie na realizáciu projektu. Tieto prostriedky vyplatí na účet kontraktora do 30 dní po odsúhlasení záverečnej správy projektu štatutárom agentúry a odsúhlasení záverečného vyúčtovania projektu. Záverečné vyúčtovanie projektu a Záverečnú správu je kontraktor povinný predložiť agentúre najneskôr do 30 dní od ukončenia realizácie projektu. Záverečnú správu predkladá kontraktor spolu so schváleným záverečným vyúčtovaním. Agentúra uvoľní finančné prostriedky len v prípade, ak predložené doklady o ukončení projektu sú pravdivé, úplné a vyhovujú požiadavkám na oprávnené náklady projektu podľa pravidiel slovenskej oficiálnej rozvojovej pomoci a príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov.
- 5.8 Kontraktor sa zaväzuje viesť účtovníctvo v súlade so Zákonom č. 431/2002 Z.z., sprístupniť dokumenty súvisiace s realizáciou projektu, vrátane účtovnej dokumentácie kontrolným orgánom Slovenskej republiky, ktoré sú oprávnené vykonávať kontrolu použitia verejných finančných prostriedkov Slovenskej republiky.

Článok 6

Technické a finančné správy a postupy pri platbách

- 6.1 V priebehu realizácie projektu sa kontraktor zaväzuje poskytnúť agentúre priebežné správy o realizácii projektu za každých 6 mesiacov realizácie projektu a záverečnú správu o projekte po jeho ukončení.
Priebežnú správu kontraktor predloží agentúre do 10 dní po uplynutí 6 mesačnej doby realizácie projektu.
Priebežná a záverečná správa musia byť v predpísanom formáte a obsahovať podrobné údaje o plnení obsahovej stránky projektu a stav čerpania všetkých finančných prostriedkov.

- 6.2 Finančné platby budú realizované nasledovne:

Na základe písomnej žiadosti kontraktora predloženej agentúre:

1. **časť** dotácie na realizáciu projektu vo výške **101 300,- €** (slovom stojedentisíc tristo EURO) bude vyplatená do 15 dní odo dňa predloženia písomnej žiadosti kontraktora. Kontraktor predloží žiadosť najskôr 15 dní pred plánovaným začiatkom realizácie projektu.

Ďalšie čiastkové plnenia:

2. **časť** vo výške **8 200,- €** (slovom osemtisíc dvesto EURO) termín: november/2012
3. **časť** vo výške **101 537,12 €** (slovom najjedentisíc päťstotridsaťsedem EURO, 12 centov) termín: január/2013
4. **časť** vo výške **30 019,56 €** (slovom tridsaťtisícdevätnásť EURO, 56 centov)

termín: júl/2013

5. časť vo výške **17 045,64 €** (slovom sedemnásttisícštyridsaťpäť EURO, 64 centov)
termín: január/2014

6. Záverečná časť vo výške **minimálne 10 % dotácie, t.j. 28 679,- €** (slovom dvadsaťosem tisíc šesťstosedemdesiatosem EURO)

Agentúra poukáže každú časť dotácie na účet kontraktora až na základe úplného vyúčtovania nákladov a predošlých častí dotácie a preukázania splnenia stanovených cieľov projektu do 30 dní odo dňa schválenia predloženého vyúčtovania a príslušnej správy o projekte. Kontraktor pri vyúčtovaní preukáže spolufinancovanie v priebehu realizácie projektu k poskytnutej dotácii. Agentúra nebude akceptovať preukázanie spolufinancovania kontraktora len v závere projektu, t.j. len pri vyúčtovaní predposlednej splátky pred záverečnou.

Vyplatená suma zo žiadosti o časť dotácie sa automaticky znižuje o nezúčtovanú sumu z predošlej časti dotácie.

Nezúčtované čiastkové finančné prostriedky z dotácie sa kumulatívne presúvajú až do záverečného finančného plnenia, kde ich je možné dodatočne vyúčtovať maximálne do schválenej výšky dotácie.

- 6.3 Kontraktor berie na vedomie, že všetky poskytnuté prostriedky na realizáciu projektu sú finančnými prostriedkami štátneho rozpočtu SR. V prípade, čo i len čiastočného neplnenia záväzkov kontraktora uvedených v tejto zmluve, vzniká kontraktorovi povinnosť vrátiť agentúre všetky finančné prostriedky z poskytnutej dotácie resp. častí, záloh a preddavkov na aktivity realizované v rozpore so schváleným projektom a to do 7 dní od zistenia porušenia.

Majetok, nadobudnutý z finančných prostriedkov v rámci realizácie projektu je majetkom štátu a kontraktor berie na vedomie, že po ukončení projektu tento majetok prevedie do vlastníctva konečného príjemcu pomocou darovacou zmluvou.

Článok 7

Mimoriadne ukončenie zmluvy

- 7.1 Od Zmluvy môže agentúra odstúpiť v prípadoch podstatného porušenia Zmluvy a ďalej v prípadoch, ktoré ustanovujú právne predpisy SR.
- 7.2 Na účely Zmluvy sa za podstatné porušenie Zmluvy zo strany kontraktora považuje najmä:
- vznik nepredvídaných okolností na strane kontraktora, ktoré zásadne zmenia podmienky plnenia Zmluvy a projektu;
 - vznik zásadných politických alebo spoločenských zmien v krajine konečného príjemcu, ktoré ohrozia alebo znemožnia úspešnú realizáciu projektu;
 - preukázané porušenie právnych predpisov SR v rámci realizácie aktivít projektu súvisiacich s činnosťou kontraktora;
 - porušenie záväzkov vyplývajúcich z vecnej alebo časovej realizácie aktivít projektu a/alebo nesplnenie podmienok a povinností, ktoré kontraktorovi vyplývajú zo Zmluvy;
 - ak sa zistí porušenie pravidiel a zmluvných podmienok, za ktorých boli prostriedky dotácie poskytnuté, resp. v prípade porušenia finančnej disciplíny v zmysle § 31 ods. 1 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v znení neskorších predpisov;

- f) poskytnutie nepravdivých a zavádzajúcich informácií, resp. neposkytovanie informácií v súlade s podmienkami Zmluvy zo strany kontraktora;
 - g) vyhlásenie konkurzu alebo reštrukturalizácie na majetok kontraktora, resp. zastavenie konkurzného konania pre nedostatok majetku, vstup kontraktora do likvidácie alebo začatie exekučného konania voči kontraktorovi.
 - h) v prípade, že prijímateľ projektu alebo partner kontraktora odstúpi od realizácie projektu, resp. odmietne prijať jeho výstupy, a to aj v priebehu realizácie projektu.
- 7.3 Kontraktor je v prípade odstúpenia od zmluvy povinný vrátiť agentúre všetky prostriedky, ktoré k termínu odstúpenia od zmluvy od agentúry obdržal. Z tejto čiastky je kontraktor oprávnený odpočítať oprávnené náklady za už realizované aktivity. Výška odpočtu podlieha zúčtovaniu a schváleniu vykonaných aktivít a nákladov agentúrou.
- 7.4 Odstúpenie od Zmluvy je účinné dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení od Zmluvy druhej zmluvnej strane.
- 7.5 Ak sa kontraktor dostane do omeškania s plnením tejto Zmluvy v dôsledku porušenia, resp. nesplnenia povinnosti zo strany agentúry, zmluvné strany súhlasia, že nejde o porušenie Zmluvy kontraktorom.

Článok 8 Zmluvná pokuta

- 8.1 V prípade, že kontraktor nedodrží niektorý z dohodnutých termínov realizácie projektu a/alebo podania priebežnej resp. záverečnej správy a/alebo podania vyúčtovania dokladov k realizovanému projektu a/alebo podania zúčtovania finančných prostriedkov v požadovanej kvalite, môže agentúra požadovať zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 1 % zo schválenej celkovej sumy na financovanie projektu za každý začatý mesiac omeškania. Právo na náhradu škody tým nie je dotknuté.

Článok 9 Prílohy k Zmluve

- 9.1 Prílohami, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť zmluvy sú:
- Príloha 1: Popis projektu č. SAMRS/2012/01/04 (Projektový dokument)
 - Príloha 2: Plán aktivít projektu (časový harmonogram vrátane finančných míľnikov, t.j. vrátane finančného kalendára)
 - Príloha 3: Schválený finálny štruktúrovaný rozpočet pre projekt
 - Príloha 4: Finančná príručka SAMRS
 - Príloha 5: Subkontrakt s konečným príjemcom

Článok 10 Záverečné ustanovenia

- 10.1 Akékoľvek zmeny tejto Zmluvy je možné vykonať len po vzájomnej dohode zmluvných strán vo forme písomných dodatkov.

- 10.2 Objednávateľ si vyhradzuje právo jednostranne zmeniť podmienky a postupy podrobne upravené vo Finančnej príručke SAMRS (ktorá tvorí prílohu 4) tejto zmluvy. Nové znenie je voči kontraktorovi účinné dňom zverejnenia obvyklým postupom (na oficiálnej internetovej stránke SAMRS), pokiaľ v ňom nie je uvedený neskorší dátum účinnosti.
- Kontraktor je povinný v lehote do 30 dní od zverejnenia nového znenia Finančnej príručky upraviť, resp. doplniť všetku predkladanú dokumentáciu a zosúladiť s novým znením Finančnej príručky SAMRS všetky postupy a aktivity pri realizácii projektu.
- 10.3 Vzťahy zmluvných strán vyplývajúce z tejto Zmluvy a v tejto Zmluve bližšie neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka, a ďalších všeobecne záväzných právnych predpisov.
- 10.4 Pokiaľ počas plnenia Zmluvy vznikne ktorejkoľvek zo zmluvných strán priama alebo nepriama škoda zavinená druhou zmluvnou stranou z neplnenia ustanovení Zmluvy, vzniká poškodenej zmluvnej strane právo požadovať jej náhradu.
- 10.5 Zmluva je vyhotovená v štyroch exemplároch, z ktorých každá zmluvná strana obdrží dve vyhotovenia.
- 10.6 Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.
- 10.7 Akákoľvek komunikácia týkajúca sa Zmluvy sa musí uskutočniť písomne, musí sa v nej uvádzať číslo a názov projektu a musí byť adresovaná na nasledujúce adresy:

Pre agentúru:

Slovenská agentúra pre medzinárodnú rozvojovú spoluprácu

Drotárska cesta 46

811 02 Bratislava

Tel.:

Fax:

E-mail: info@slovakaid.sk

Pre kontraktora:

Vysoká škola zdravotníctva a sociálnej práce sv. Alžbety n.o.

Nam. 1. mája P.O.BOX 104

810 00 Bratislava

Tel.:

Fax:

e-mail: pechacova.daria@gmail.com

vladimir.krcmery@szu.sk

juraj.benca@gmail.com

V Bratislave, dňa

V Bratislave, dňa

SAMRS

Kontraktor